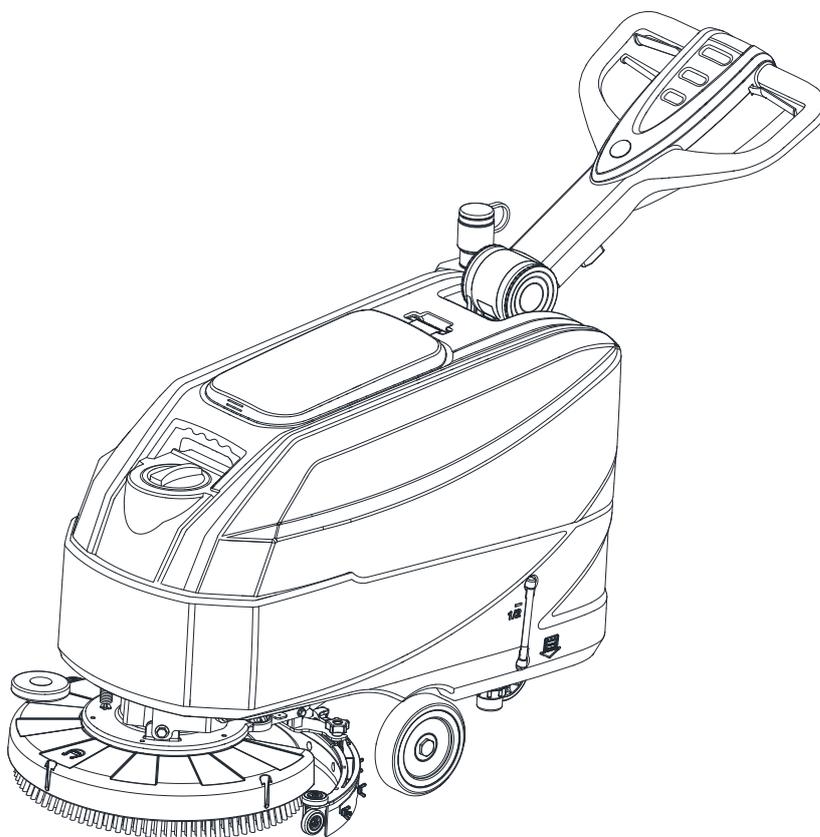
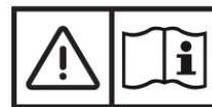


# AS4325B

## INSTRUCTIONS D' UTILISATION



Modèle n° : 50000579/50000581

VS15359 Rév. A Oct. 2019

Traduction des instructions d' origine

**VIPER**



EU / UE / EL / EC / EE / ES / EÚ / AB

**Declaration of Conformity**

Prohlášení o shodě  
Konformitätserklärung  
Overensstemmelseserklæring  
Declaración de conformidad  
Vastavusdeklaratsioon  
Déclaration de conformité  
Vaatumusten mukaisuusvakuutus

Декларация за съответствие  
Δήλωση συμμόρφωσης  
Megfelelősségi nyilatkozat  
Izjava o skladnosti  
Dichiarazione di conformità  
Atitikties deklaracija  
Atbilstības deklarācija  
Samsvarserklæring  
Conformiteitsverklaring

Declaração de conformidade  
Declaracja zgodności  
Declaratie de conformitate  
Декларация о соответствии  
Försäkran om överensstämmelse  
Vyhlasenie o zhode  
Izjava o skladnosti  
Uygunluk beyanı

**Manufacturer /** Výrobce / Hersteller / Fabrikant / Fabricante / Κατασκευαστής /  
Gyártó / Proizvođač / Fabbicante / Gamintojas / Ražotājs / Produsent / Fabrikant /  
Fabricante / Producent / Producător / производитель / Tillverkaren / Výrobca /  
Proizvajalec / Üretici firma:

**Nilfisk A/S, Kornmarksvej 1  
DK-2605 Broendby, DENMARK**

**Product /** Produkt / Producto, Toode, Produit, Tuote / Продукт /  
Προϊόν / Termék / Proizvod / Prodotto / Produktas / Produkts /  
Artikel / Produtos / Produs / Izdelek / Ürün

**AS4325B, AS4335C**

**Description /** Popis / Beschreibung / Beskrivelse / Descripción /  
Kirjeldus / La description / Kuvaus / Описание / Περιγραφή / Leirás /  
Opis / Descrizione / Aprašymas / Apraksts / Beschrijving / Descrição /  
Descriere / Beskrivning / Popis / Açıklama

**FC - Floor Scrubber/Sweeper – Battery; FC - Floor  
Scrubber/Sweeper  
Working mode: 24VDC, Charging mode: 100-240V  
50-60Hz; 220-240V 50-60Hz, IPX24**

- |   |   |   |
|---|---|---|
| <b>EN</b> We, Nilfisk hereby declare under our sole responsibility, that the above mentioned product(s) is/are in conformity with the following directives and standards. | <b>BG</b> Ние, Nilfisk с настоящото декларираме на своя лична отговорност, че посочените по-горе продуктът е в съответствие със следните директиви и стандарти. | <b>PT</b> Nós, a Nilfisk declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que o produto acima mencionado está em conformidade com as diretrizes e normas a seguir. |
| <b>CS</b> My, Nilfisk prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že výše uvedený výrobek je ve shodě s následujícími směrnici a normami.                                  | <b>EL</b> Εμείς, Nilfisk δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι το προαναφερόμενο προϊόν συμμορφώνεται με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα.                 | <b>PL</b> My, Nilfisk Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że wyżej wymieniony produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami i normami.             |
| <b>DE</b> Wir, Nilfisk erklären in alleiniger Verantwortung, dass das oben genannte Produkt den folgenden Richtlinien und Normen entspricht.                              | <b>HU</b> Mi, Nilfisk kijelentjük, egyedüli felelősséggel, hogy a fent említett termék megfelel az alábbi irányelveknek és szabványoknak                        | <b>RO</b> Noi, Nilfisk Prin prezenta declarăm pe propria răspundere, că produsul mai sus menționat este în conformitate cu următoarele standarde și directive.      |
| <b>DA</b> Vi, Nilfisk erklærer hermed under eget ansvar at ovennævnte produkt(er) er i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder.                            | <b>HR</b> Mi, Nilfisk izjavljujemo pod punom odgovornošću, da gore navedeni proizvod u skladu sa sljedećim direktivama i standardima.                           | <b>RU</b> Мы, Nilfisk настоящим заявляем под нашу полную ответственность, что вышеперечисленные продукция соответствует следующими директивам и стандартам.         |
| <b>ES</b> Nosotros, Nilfisk declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto antes mencionado está en conformidad con las siguientes directivas y normas     | <b>IT</b> Noi, Nilfisk dichiara sotto la propria responsabilità, che il prodotto di cui sopra è conforme alle seguenti direttive e norme.                       | <b>SV</b> Vi Nilfisk förklarar härmed under eget ansvar att ovan nämnda produkt överensstämmer med följande direktiv och normer.                                    |
| <b>ET</b> Meie, Nilfisk Käesolevaga kinnitame ja kanname ainuisikulist vastutust, et eespool nimetatud toode on kooskõlas järgmiste direktiivide ja                       | <b>LT</b> Mes, "Nilfisk pareiškiu vienašališkos atsakomybės, kad pirmiau minėtas produkto atitinka šias direktyvas ir standartus                                | <b>SK</b> My, Nilfisk prehlasujeme na svoju výlučnú zodpovednosť, že vyššie uvedený výrobok je v zhode s nasledujúcimi smernicami a normami.                        |
| <b>FR</b> Nilfisk déclare sous notre seule responsabilité que le produit mentionné ci-dessus est conforme aux directives et normes suivantes.                             | <b>LV</b> Mēs, Nilfisk šo apliecinu ar pilnu atbildību, ka iepriekš minētais produkts atbilst šādām direktīvām un standartiem                                   | <b>SL</b> Mi, Nilfisk izjavljamo s polno odgovornostjo, da je zgoraj omenjeni izdelek v skladu z naslednjimi smernicami in standardi.                               |
| <b>FI</b> Me, Nilfisk täten vakuutamme omalla vastuulla, että edellä mainittu tuote on yhdenmukainen seuraavien direktiivien ja standardien mukaisesti                    | <b>NO</b> Vi, Nilfisk erklærer herved under eget ansvar, at det ovennevnte produktet er i samsvar med følgende direktiver og standarder                         | <b>TR</b> Nilfisk, burada yer alan tüm sorumluluklarımızı göze, yukarıda belirtilen ürünün aşağıdaki direktifler ve standartlara uygun olduğunu beyan ederiz.       |
| <b>NL</b> We verklaren Nilfisk hierbij op eigen verantwoordelijkheid, dat het bovengenoemde product voldoet aan de volgende richtlijnen en normen                         |   |   |

2006/42/EC

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019  
EN 60335-2-72:2012

2014/30/EU

EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2019  
EN 61000-3-3:2013+A1:2019

Authorized signatory: Pierre Mikaelsson, Executive Vice President, Global Products & Services, Nilfisk NLT

Jan 17, 2020

# TABLE DES MATIÈRES

<b>INTRODUCTION</b> .....	<b>1</b>
BUT ET CONTENU DU GUIDE.....	1
COMMENT CONSERVER CES INSTRUCTIONS D'UTILISATION .....	1
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ.....	1
ACCESSOIRES ET ENTRETIEN .....	1
CHANGEMENT ET AMÉLIORATION .....	1
CHAMP D'APPLICATION.....	1
DONNÉES D'IDENTIFICATION DE LA MACHINE .....	1
TRANSPORT ET DÉBALLAGE.....	2
<b>SÉCURITÉ</b> .....	<b>2</b>
SYMBOLES VISIBLES SUR LA MACHINE .....	2
SYMBOLES UTILISÉS DANS LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION .....	2
CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ.....	3
<b>DESCRIPTION DE LA MACHINE</b> .....	<b>5</b>
PANNEAU DE COMMANDE (comme représenté sur la Figure 2).....	6
FENÊTRE D'AFFICHAGE DU VOYANT DU CHARGEUR (comme indiqué à la Figure 2).....	6
DIMENSIONS DE LA MACHINE.....	7
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES.....	8
SCHÉMA DE CÂBLAGE.....	9
<b>GUIDE D'UTILISATION</b> .....	<b>10</b>
VÉRIFICATION/RÉGLAGE DE LA BATTERIE SUR UNE NOUVELLE MACHINE.....	10
INSTALLATION ET COMPOSITION DE LA BATTERIE (À LIQUIDE OU GEL/AGM) .....	11
INSTALLATION ET RETRAIT DE LA TÊTE DE LAVAGE .....	13
POSE ET DÉPOSE DE L'ENSEMBLE RACLOIR.....	14
REMPLISSAGE DU RÉSERVOIR AVEC UNE SOLUTION OU DE L'EAU DE LAVAGE.....	15
DÉMARRAGE/ARRÊT DE LA MACHINE .....	15
FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE (BROSSAGE ET SÉCHAGE).....	16
VIDANGE DU RÉSERVOIR.....	17
APRÈS UTILISATION DE LA MACHINE .....	17
LONGUE INACTIVITÉ DE LA MACHINE.....	18
PREMIÈRE PÉRIODE D'UTILISATION.....	18
<b>ENTRETIEN</b> .....	<b>18</b>
CALENDRIER D'ENTRETIEN PROGRAMME .....	18
CHARGEMENT DES BATTERIES .....	19
NETTOYAGE DE LA BROSSE/DU DISQUE .....	20
NETTOYAGE DU FILTRE DE SOLUTION .....	21
NETTOYAGE DE L'EMBOUCHURE.....	21
VÉRIFICATION ET REMPLACEMENT DE LA LAMELLE DE L'EMBOUCHURE .....	22
NETTOYAGE DU RÉSERVOIR ET DE LA GRILLE D'ASPIRATION AVEC LE FLOTTEUR, VÉRIFICATION DU JOINT DE COUVERCLE.....	22
ACCESSOIRES/OPTIONS .....	23
<b>DÉPANNAGE</b> .....	<b>24</b>
<b>RECYCLAGE</b> .....	<b>24</b>

## INTRODUCTION



### REMARQUE

Les chiffres entre parenthèses renvoient aux éléments présentés dans le chapitre Description de la Machine.

## BUT ET CONTENU DU GUIDE

Le but de ces instructions d'utilisation est de fournir à l'opérateur toutes les informations de base et les caractéristiques techniques, les conditions de fonctionnement, d'inactivité, les pièces détachées et les conditions de sécurité de la machine, etc.

Avant d'effectuer toute opération sur la machine, les opérateurs et les techniciens qualifiés doivent lire les Instructions d'utilisation. Contacter notre société en cas de doutes concernant l'interprétation des instructions ou pour toute information complémentaire.

## COMMENT CONSERVER CES INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Les instructions d'utilisation doivent être conservées près de la machine, dans une pochette spéciale, à l'écart des liquides et d'autres substances susceptibles de l'abîmer.

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

La déclaration de conformité est fournie avec la machine et certifie la conformité de la machine rapport à la loi en vigueur.



### REMARQUE

Les copies de la déclaration originale de conformité sont fournies avec la documentation de la machine.

## ACCESSOIRES ET ENTRETIEN

Toutes les opérations nécessaires, des procédures d'entretien et de réparation doivent être effectuées par un personnel qualifié ou par le centre d'entretien désigné de notre société. SEULS les pièces détachées et les accessoires autorisés devraient être utilisés.

Contactez le service à la clientèle de notre société pour tout service ou achat d'accessoires ou pièces détachées si nécessaire.

## CHANGEMENT ET AMÉLIORATION

Nous nous engageons à l'amélioration continue de nos produits. La société se réserve le droit de modifier et d'améliorer la machine sans informations supplémentaires.

## CHAMP D'APPLICATION

L'autolaveuse s'applique à l'usage commercial et industriel. Elle convient pour le nettoyage de sols lisses et pleins et doit être manipulée par une personne qualifiée dans des conditions de sécurité. Elle ne convient pas pour une utilisation en extérieur ou pour le nettoyage de la moquette ou des revêtements de sol rugueux.

## DONNÉES D'IDENTIFICATION DE LA MACHINE

Le numéro de série et le nom du modèle de la machine sont indiqués sur l'étiquette de série.

Ces informations sont utiles. Utiliser le tableau suivant pour noter les données d'identification de la machine, lors de communication nécessitant des pièces de rechange pour la machine.

MODÈLE DE MACHINE .....
NUMÉRO DE SÉRIE DE LA MACHINE.....

**TRANSPORT ET DÉBALLAGE**

Lorsque le transporteur livre la machine, s'assurer que l'emballage et la machine sont à la fois intacts et en bon état. En cas de dommages, en informer le transporteur avant d'accepter les marchandises et réservez-vous le droit à compensation pour les dommages. Suivre attentivement les instructions sur l'emballage, lors du déballage de la machine.

Vérifier l'emballage pour assurer que les éléments suivants sont inclus :

1. Documentation technique, y compris instructions d'utilisation et liste des pièces.
2. Composants de connexion de la batterie.
3. Manuel du chargeur électronique de la batterie (selon les modèles) (\*)

**SÉCURITÉ**

Les symboles suivants indiquent les situations potentiellement dangereuses. Toujours lire attentivement ces informations et prendre toutes les précautions nécessaires pour protéger les personnes et les biens.

**SYMBOLES VISIBLES SUR LA MACHINE****AVERTISSEMENT !**

Lire toutes les instructions avec attention avant d'effectuer toute opération sur la machine.

**AVERTISSEMENT !**

Ne pas laver la machine avec des jets d'eau directs ou sous pression.

**AVERTISSEMENT !**

Ne pas utiliser la machine sur des pentes dont l'inclinaison dépasse les indications du chapitre des spécifications.

**SYMBOLES UTILISÉS DANS LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION****DANGER !**

Cela indique une situation dangereuse avec risque de mort pour l'opérateur.

**AVERTISSEMENT !**

Cela indique un risque potentiel de blessure pour les personnes.

**ATTENTION !**

Cela indique un avertissement ou une remarque concernant des fonctions importantes ou utiles. Prêter l'attention aux paragraphes marqués par ce symbole.

**REMARQUE**

Cela indique une remarque sur des fonctions importantes ou utiles.

**CONSULTATION**

Ceci indique la nécessité de se référer aux instructions d'utilisation avant d'entreprendre toute procédure.

## CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Les avertissements et les mises en garde spécifiques, pour informer des dommages potentiels aux personnes et à la machine, sont indiqués ci-dessous.

**DANGER !**

- Cette machine doit être exploitée par du personnel qualifié et autorisé selon les conseils du manuel.
- Avant d'effectuer toute opération de nettoyage, d'entretien, de réparation ou de remplacement, lire attentivement toutes les instructions, veiller à éteindre la machine et à débrancher le connecteur de la batterie.
- Ne pas faire fonctionner la machine à proximité de poudres, vapeurs ou liquides toxiques, dangereux, inflammables et/ou explosifs. Cette machine ne convient pas pour la collecte des poudres dangereuses.
- Ne pas porter de bijoux, lorsque l'on travaille à proximité de composants électriques.
- Ne pas travailler sous la machine soulevée sans qu'elle soit supportée par des béquilles de sécurité.
- Lors de l'utilisation de batteries au plomb (À LIQUIDE), celles-ci peuvent émettre des gaz inflammables en utilisation normale. Éloigner les étincelles, les flammes, les substances fumigènes et les éléments rayonnants, éclairants et brûlants des batteries.
- Lors du chargement de batteries au plomb (À LIQUIDE), de l'hydrogène gazeux peut s'en dégager risquant de provoquer des explosions. Veillez à ce que le local de charge soit bien aéré et éloigné de possibles flammes.

**AVERTISSEMENT !**

- Cette machine est conçue pour l'USAGE COMMERCIAL, par exemple dans des hôtels, des écoles, des hôpitaux, des usines, des magasins, des bureaux et des entreprises de propreté.
- Les machines laissées sans surveillance seront bloquées afin d'empêcher tout mouvement involontaire.
- Afin de prévenir un usage non autorisé de la machine, la source d'alimentation sera commutée ou verrouillée, par exemple en enlevant la clé du commutateur principal ou la clé de contact.
- Inspecter attentivement la machine avant chaque utilisation. Veiller à ce que tous les composants aient été bien assemblés avant l'utilisation. Les éléments lâches peuvent causer des dommages aux personnes et aux biens.
- Avant d'utiliser le chargeur de batterie, veiller à ce que les valeurs de fréquence et de tension indiquées sur la plaquette du numéro de série de la machine correspondent à celles du secteur.
- Ne jamais déplacer la machine en tirant sur le câble du chargeur de batterie. Veillez à ce que le câble de charge ne soit pas endommagé par une fermeture de porte ou des coins à angle aigu. Ne pas faire fonctionner la machine sur le câble du chargeur de batterie. Éloigner le câble du chargeur de batterie des surfaces chauffées.
- Ne pas charger les batteries si le câble de chargeur de batterie ou la fiche sont endommagés.
- Pour réduire le risque d'incendie, de choc électrique ou de blessure, s'assurer que la machine est éteinte avant de partir.
- Utiliser ou stocker la machine en intérieur dans des conditions sèches. Il est interdit de l'utiliser en extérieur.
- La température de stockage et de travail doit être comprise entre 0 °C et +40 °C, l'humidité de l'air doit être comprise entre 30% et 95%.
- Ne pas utiliser la machine sur des pentes dont l'inclinaison dépasse les spécifications.
- Lors de l'utilisation et de la manipulation de détergents de nettoyage de sols, suivre les instructions des étiquettes des bouteilles de détergent et porter des gants et de protection appropriés.
- Utiliser les brosses et les supports de disque fournis avec la machine ou définis dans le manuel. L'utilisation d'autres brosses ou support de disque pourrait diminuer la sécurité.
- En cas de mauvais fonctionnements de la machine, veiller à ce qu'ils ne soient pas dus à un manque d'entretien. Si nécessaire, demander l'assistance du personnel autorisé ou d'un centre d'entretien agréé.
- Prendre toutes les précautions nécessaires pour empêcher les cheveux, les bijoux et les vêtements amples d'être retenus par des pièces en mouvement de la machine.
- Ne pas utiliser la machine dans des endroits particulièrement poussiéreux.
- Ne pas laver la machine avec des jets d'eau directs ou sous pression, ou avec des substances corrosives.
- Ne pas heurter d'étagères ou d'échafaudages, en particulier lorsqu'il y a un risque de chute d'objets.
- Ne pas poser de récipients contenant des liquides sur la machine, utiliser le porte-gobelet prévu à cet effet.

- Pour éviter d'endommager le sol, ne pas laisser la brosse/le disque fonctionner alors que la machine est à l'arrêt.
- En cas d'incendie, utiliser un extincteur à poudre. Ne pas utiliser les extincteurs liquides.
- Ne pas enlever ou modifier les autocollants de la machine.
- Ne pas modifier les dispositifs de sécurité de la machine et suivez scrupuleusement les instructions d'entretien prévu.
- Faire attention pendant le transport de la machine, si la température est sous le point de congélation. L'eau, dans le réservoir de récupération et dans les tuyaux pourrait geler et causer de sérieux dommages à la machine.
- Si les pièces détachées doivent être remplacées, commander les pièces détachées D'ORIGINE auprès d'un concessionnaire agréé.
- Ramener la machine au centre d'entretien, si elle ne fonctionne pas comme d'habitude ou si elle est endommagée, placée à l'extérieur ou si elle est tombée dans l'eau.
- Pour assurer un fonctionnement adéquat et sécurisé de la machine, l'entretien prévu indiqué dans le chapitre respectif de ce manuel, doit être effectué par le personnel autorisé ou un centre d'entretien agréé.
- La machine doit être correctement mise à la ferraille, étant donné la présence de matières toxiques (batteries, etc.) soumises à des normes qui exigent l'élimination dans des centres spéciaux (voir le chapitre Démolition).
- Cette machine est un outil de nettoyage qui ne doit pas être utilisé à d'autres fins.
- Toujours veiller à ce que les ouvertures soient libres de poussière, poils et tout autre corps étranger qui pourrait réduire le flux d'air. Ne pas utiliser la machine si les ouvertures sont bouchées.
- Utiliser la machine à condition de disposer d'un éclairage adapté.
- Cette machine n'est pas conçue pour être utilisée par des personnes (y compris des enfants) avec des facultés physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances.
- Une attention particulière est nécessaire lorsqu'elle est utilisée à proximité d'enfants.
- Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec la machine.
- Tout en utilisant cette machine, prendre soin de ne pas causer de dommages aux personnes ou aux objets se trouvant aux alentours.
- Le nettoyage et l'entretien réservés à l'utilisateur ne doivent pas être confiés à des enfants sans surveillance.
- Les opérateurs doivent être formés correctement à l'utilisation de ces machines.

## DESCRIPTION DE LA MACHINE

## STRUCTURE DE LA MACHINE (comme représenté sur la Figure 1)

- |  |   |
|--|---|
| 1. Poignée                                   | 21. Panneau de commande   |
| 2. Levier d'interrupteur de sécurité         | 22. Boîte de pièces d'accessoire (*)                            |
| 3. Levier de réglage de guidon               | 23. Support du câble d'alimentation                             |
| 4. Tuyau de vidange de l'eau de récupération | 24. Câble d'alimentation  |
| 5. Couvercle du réservoir de récupération    | 25. Couvercle de sécurité de la prise de chargement             |
| 6. Capot pour eau douce                      | 26. Voyant de signal de charge                                  |
| 7. Chaîne de retenue de capot                | 27. Pédale de levage/d'abaissement de la tête de lavage         |
| 8. Col du tuyau de remplissage               | a) Position de la pédale lorsque la tête de lavage est abaissée |
| 9. Réservoir de récupération                 | b) Position de la pédale lorsque la tête de lavage est relevée  |
| 10. Réservoir de la solution                 | 28. Roue à pivot  |
| 11. Roue tampon de tête de brosse            | 29. Tuyau de vidange de l'eau de récupération                   |
| 12. Tête de lavage                           | 30. Bouchon de vidange  |
| 13. Brosse/support disque                    |   |
| 14. Tuyau du levier de solution              |   |
| 15. Électrovanne                             |   |
| 16. Filtre de solution                       |   |
| 17. Roues avant                              |   |
| 18. Molettes de l'embouchure                 |   |
| 19. Poignée de levage de l'embouchure        |   |
| 20. Ensemble d'embouchure                    |   |

(\*) : Options

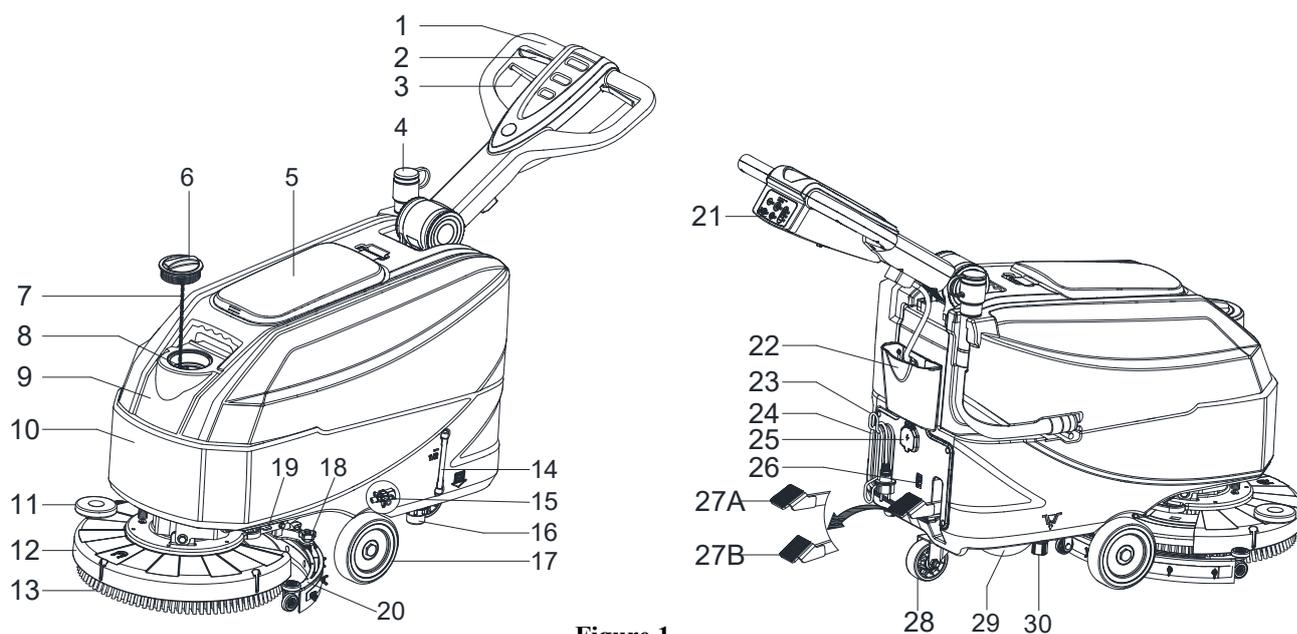


Figure 1

**PANNEAU DE COMMANDE (comme représenté sur la Figure 2)**

- |   |   |
|---|---|
| 31. Voyant de batterie déchargée (rouge)                        | 41. Plaque signalétique/ données techniques |
| 32. Voyant de batterie partiellement déchargée (jaune)          | 42. LED rouge de charge                     |
| 33. Voyant de batterie chargée (vert)                           | 43. LED jaune de charge                     |
| 34. Commutateur d'augmentation de débit                         | 44. LED verte de charge                     |
| 35. Indicateur de débit de solution                             | 45. Jupe (*)                                |
| 36. Commutateur de réduction de débit                           | 46. Brosse                                  |
| 37. Commutateur de libération de la brosse/du support de disque | 47. Support de disque (*)                   |
| 38. Modèle de moteur de vide normal                             |   |
| 39. Bouton unique de démarrage                                  |   |
| 40. Mode ECO  | (*) : Options                               |

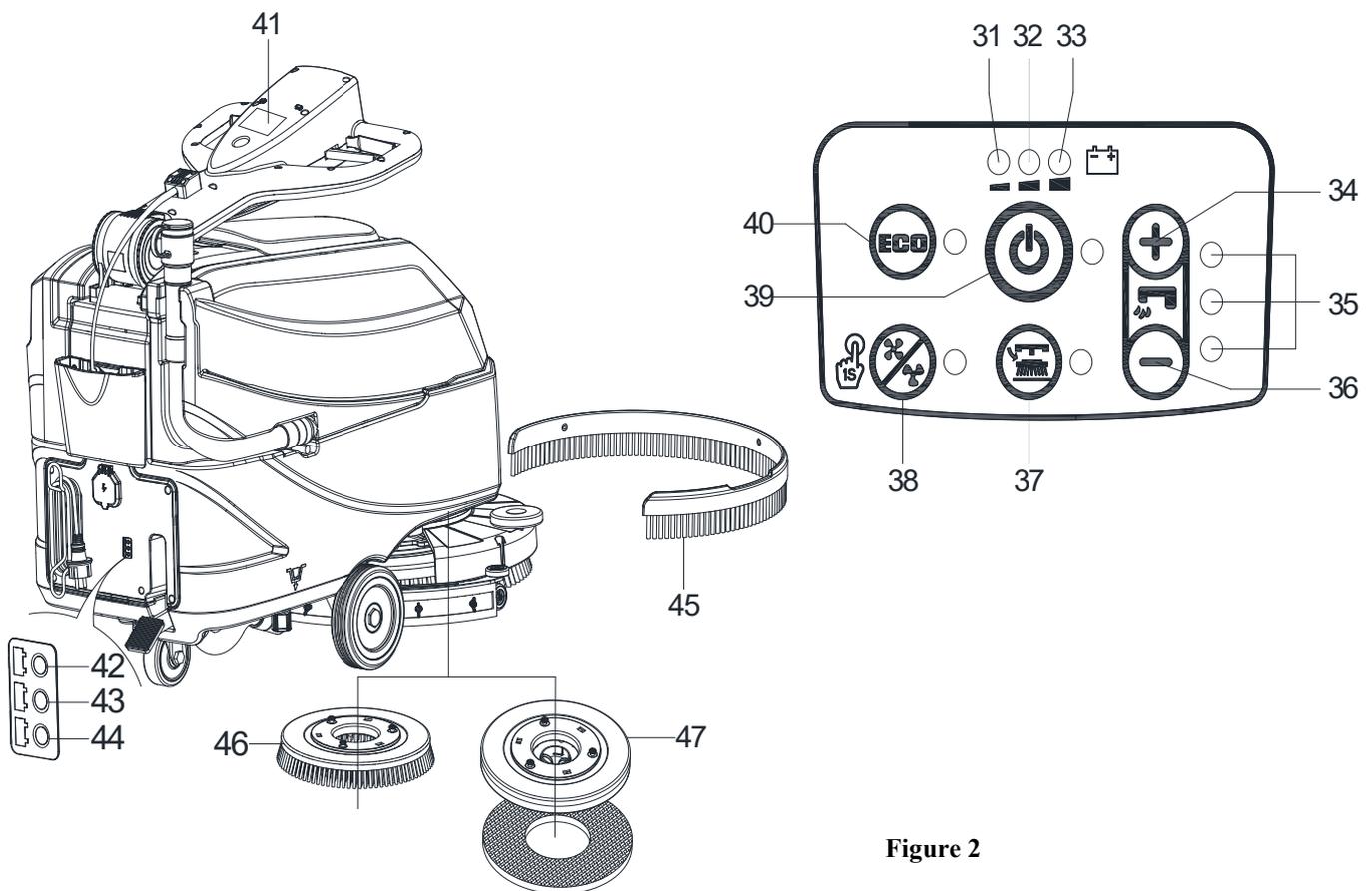


Figure 2

**FENÊTRE D'AFFICHAGE DU VOYANT DU CHARGEUR (comme indiqué à la Figure 2)**

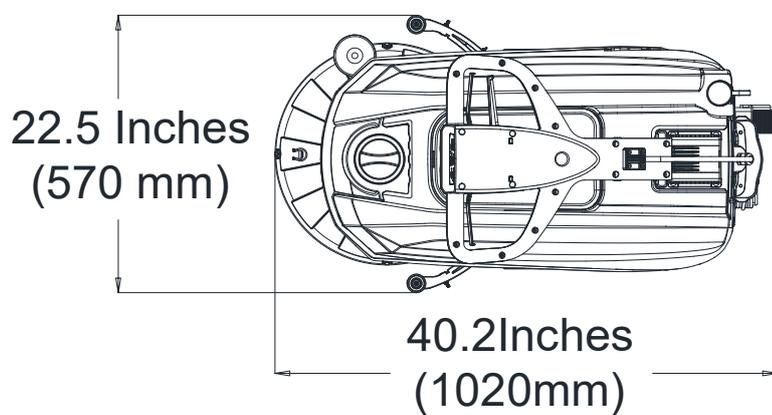
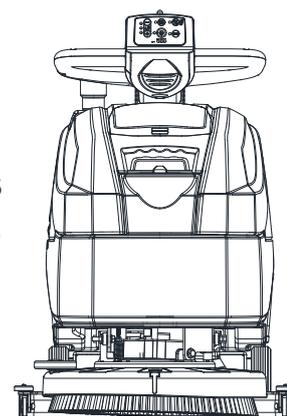
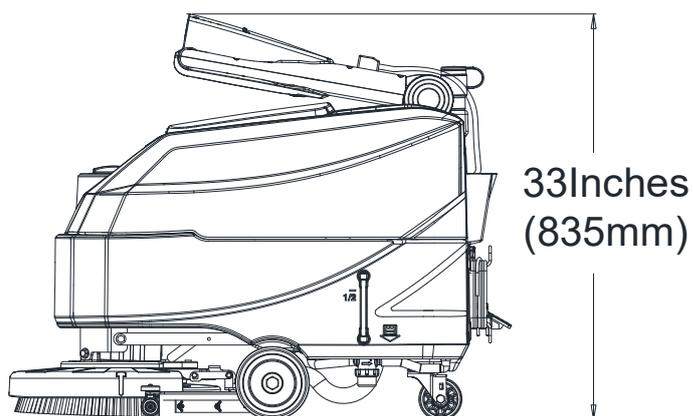
1. Au début de la charge, la LED rouge (42) du chargeur est normalement allumée. C'est la première étape de charge.
2. Après un certain temps de charge, le voyant rouge (42) s'éteint, le voyant LED (43) jaune s'allume, ceci est la deuxième étape de la charge.
3. Lorsque la charge est terminée, la LED jaune (43) s'éteint, et la LED verte (44) s'allume pour indiquer que la batterie est complètement chargée.

**REMARQUE**

Lors de la charge, si la LED jaune (48) du chargeur clignote, cela peut être dû à : La batterie et le chargeur ne correspondent pas, la batterie n'est pas bien branchée ou la sortie est en court-circuit.

Le voyant LED rouge du chargeur clignote peut être causé par le court-circuit interne du chargeur.

DIMENSIONS DE LA MACHINE

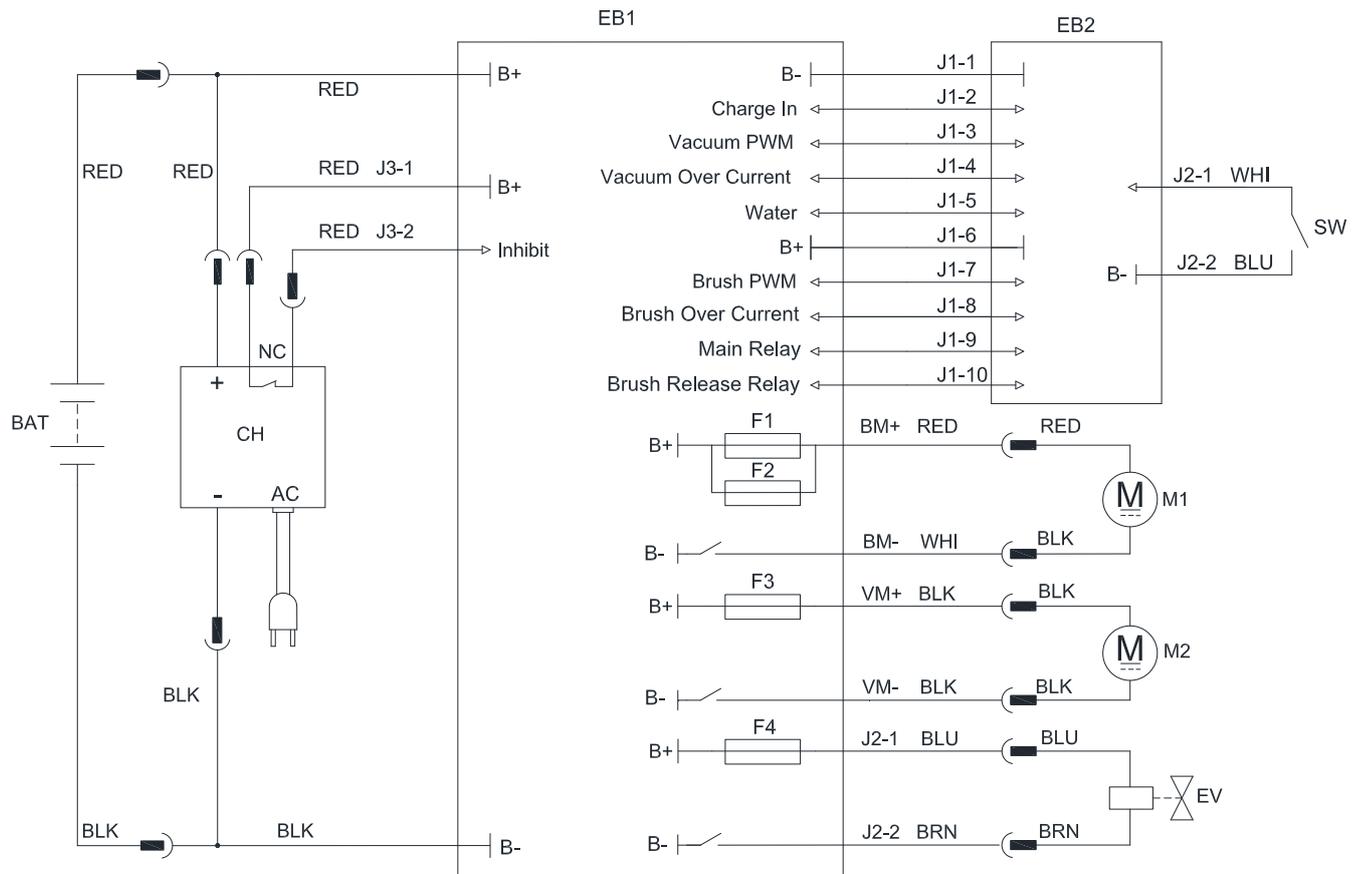


## CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Type de paramètre	Unités	Modèle
		AS4325B
Capacité du réservoir de solution	L / Gal	25 l / 6,6 Gal.
Capacité du réservoir de récupération	L / Gal	25 l / 6,6 Gal.
Longueur de la machine	mm/pouces	1020 mm/40,1 pouces
Largeur de la machine avec embouchure	mm/pouces	570 mm/22,4 pouces
Largeur de la machine sans embouchure	mm/pouces	485 mm/19,1 pouces
Hauteur de la machine (sans les poignées)	mm/pouces	647 mm/25,5 pouces
Hauteur de la machine (avec poignée verticale)	mm/pouces	1182 mm/46,5 pouces
Largeur de travail	mm/pouces	432 mm/17 pouces
Diamètre des roues motrices	mm/pouces	153 mm/6 pouces
Diamètre roue arrière	mm/pouces	89 mm/3,5 pouces
Diamètre de la brosse/disque	mm/pouces	432 mm/17 pouces
Pression de la brosse/disque (max)	kg/lbs.	19 Kg / 41,8 Lbs
Débit de solution (max) pour réglage	L/gal par minute	(0,59/0,69/1,11/1,68) litres (0,16/0,18/0,29/0,44) gallons
Niveau de pression acoustique	dB (A)	69 ± 3 dB (A)
Niveau de pression acoustique en mode ECO ou en mode silencieux	dB (A)	65 ± 3 dB (A)
Niveau de vibration de la poignée (max)	m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Pente admissible (max)	% degré	2 %
Puissance du moteur d'aspiration	Watt / CV	300 W / 0,4 CV
Capacité d'aspiration	mm/In de H <sub>2</sub> O	900 mm/ 35,4 In de H <sub>2</sub> O
Capacité d'aspiration en mode ECO ou en mode silencieux	mm/In de H <sub>2</sub> O	650 mm/ 25,6 In de H <sub>2</sub> O
Puissance du moteur de la brosse	Watt / CV	400 Watt / 0,54 CV
Vitesse de brosse en mode normal	Tr/min	140 tr/min
Vitesse de brosse en mode ECO	Tr/min	100 tr/min
Indice de protection IP	IP	IP24
Dimensions du compartiment à batterie (L x l x H)	mm/pouces	(265 x 350 x 230) mm / 10,4 x 13,8 x 9,1 pouces
Tension	CC	24 V
Batteries (*)	Ah	85Ah C20 / 67Ah C5
Durée de fonctionnement de la batterie (batteries standard) (*)	Heure	Jusqu'à 4 heures
Chargeur embarqué (*)	Volts/A	24V 10A
Productivité (max)	m <sup>2</sup> /h	12000 sq. ft./h (1115 m <sup>2</sup> /h)
Poids de la machine avec des réservoirs vides (sans batteries)	kg/lbs.	58 Kg / 128 Lbs.
Masse totale en charge (MTC)	kg/lbs.	134 Kg / 295 Lbs.
Poids d'expédition	kg/lbs.	137 Kg / 302 Lbs.
Dimensions de l'emballage (L x l x h)	mm/pouces	(1130 x 730 x 1040) mm / 44.5 x 28.7 x 41 pouces

(\*) : Options

SCHÉMA DE CÂBLAGE



COMPONENTS		COMPONENTS		Comment	
BAT	24V Battery	SW	Handle Switch	1	RED-Red
CH	Battery Charger	F1	Brush Motor Fuse	2	BLK-Black
EB1	Control Board	F2	Brush Motor Fuse	3	BRN-Brown
EB2	Dashboard	F3	Vacuum Motor Fuse	4	WHI-white
M1	Brush Motor	F4	Solution Valve Fuse	5	BLU-Blue
M2	Vacuum Motor				
EV	Solution Valve				

## GUIDE D'UTILISATION

**AVERTISSEMENT !**

En certains endroits de la machine il y a des plaques adhésives indiquant :

- DANGER !
- AVERTISSEMENT !
- ATTENTION !
- CONSULTATION

En lisant ce manuel, l'opérateur doit prêter une attention particulière aux symboles figurant sur les plaques. Ne pas couvrir ces plaques pour une raison quelconque et les remplacer immédiatement en cas de détérioration.

## VÉRIFICATION/RÉGLAGE DE LA BATTERIE SUR UNE NOUVELLE MACHINE

**AVERTISSEMENT !**

Les composants électriques de la machine peuvent être sérieusement endommagés si les batteries sont soit mal installées ou mal connectées. Les batteries doivent être uniquement installées par un personnel qualifié. Réglez le fonctionnement de la carte électronique et du chargeur de batterie intégré en fonction du type de batterie utilisé (batteries À LIQUIDE ou GEL/AGM). Vérifiez les dommages à la batterie avant installation. Déconnecter le connecteur de la batterie et la fiche du chargeur de batterie. Manipuler les batteries avec grande précaution. Installer les bouchons de protection des bornes de la batterie fournis avec la machine.

**REMARQUE**

La machine nécessite deux batteries 12 V, connectées conformément au schéma (Figure 3).

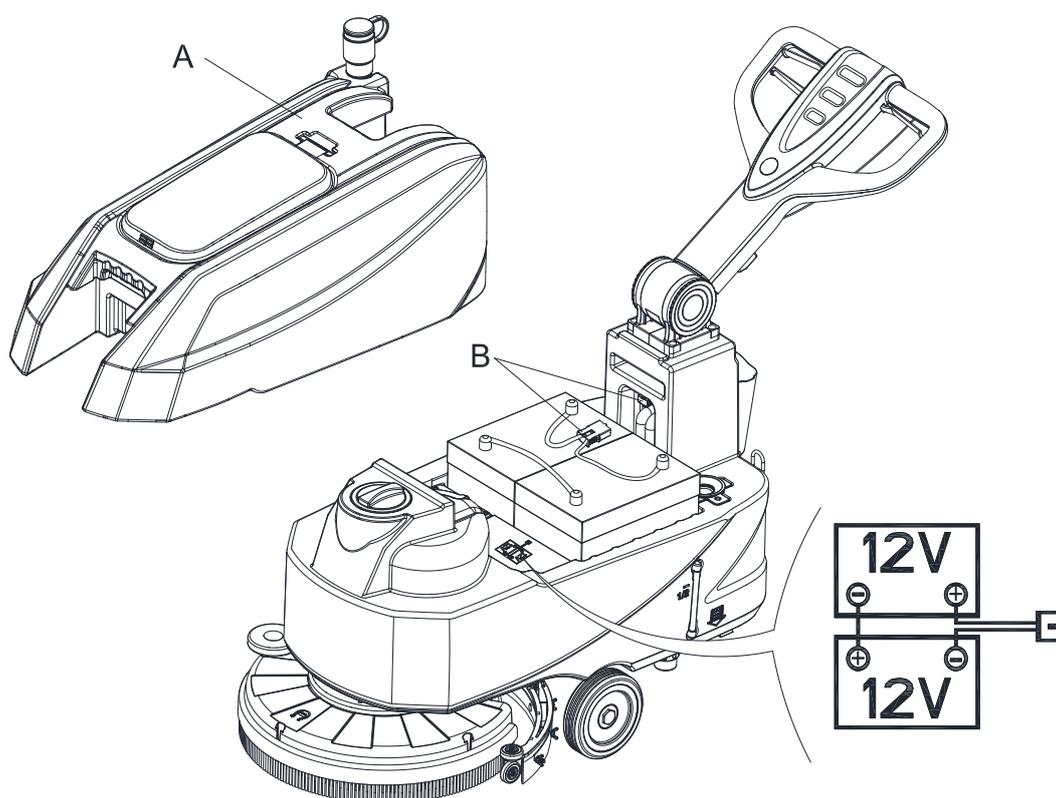


Figure 3

**La machine peut être fournie dans l'un des modes suivants :****A) batteries (À LIQUIDE ou GEL/AGM) déjà installées et chargées**

1. Vérifiez que les batteries sont connectées à la machine à l'aide du connecteur (B, Figure 3).
2. En appuyant sur le bouton (39 Figure 2). Si le voyant d'avertissement vert (33) s'allume, les batteries sont complètement chargées. Si le voyant d'avertissement jaune (32) ou rouge (31) s'allume, les batteries doivent être chargées (voir la procédure au chapitre Entretien).

**B) Sans batteries**

1. Achetez des batteries appropriées (voir le paragraphe Caractéristiques techniques).
2. Pour le choix et l'installation des batteries, s'adresser à des revendeurs de batteries qualifiés.
3. Réglez la machine et le chargeur de batterie en fonction du type de batterie (À LIQUIDE ou GEL/AGM), comme indiqué au paragraphe suivant.

**INSTALLATION ET COMPOSITION DE LA BATTERIE (À LIQUIDE OU GEL/AGM)**

Selon le type de batteries (À LIQUIDE ou GEL/AGM), réglez la machine et la carte électronique du chargeur de batterie comme suit :

**Réglage de la machine**

Lorsque le Démarrage Une touche S3 est désactivé, appuyez simultanément sur les boutons + et - de volume d'eau (S5 et S6), 0,5 seconde plus tard, LED1, LED2 et LED3 sont toutes allumées pour accéder au réglage du mode batterie :

1. Appuyez ensuite sur volume d'eau + ou – pour basculer entre “À LIQUIDE”, “GEL/AMG” et “DIS-EV”. En mode “À LIQUIDE”, le voyant rouge est allumé. En mode “GEL/AGM”, le voyant est vert. En mode “DIS-EV”, le voyant est jaune.
2. Appuyez le Démarrage Une touche pour terminer le réglage et quitter, éteignez la machine pour enregistrer et mettre à jour tous les réglages de la batterie. Une fois activé, cela fonctionnera comme réglé.

**REMARQUE**

Le type de batterie par défaut est GEL/AGM.

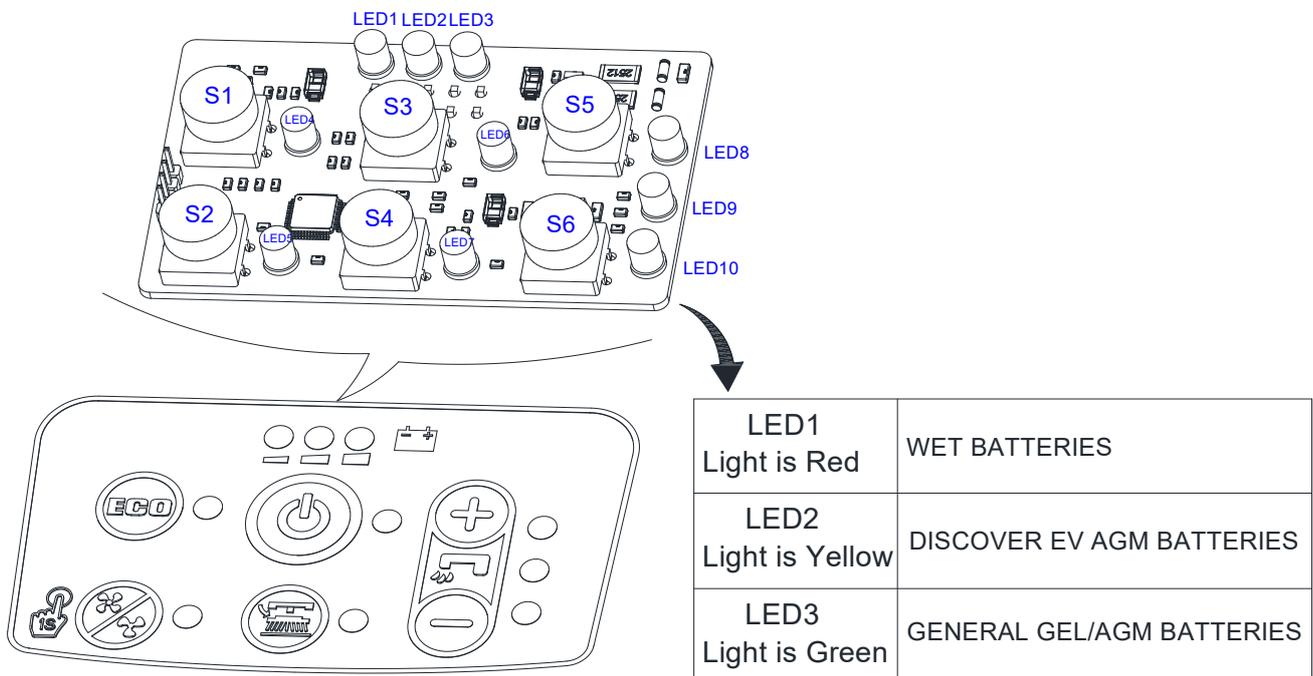


Figure 4

**Installation de la batterie**

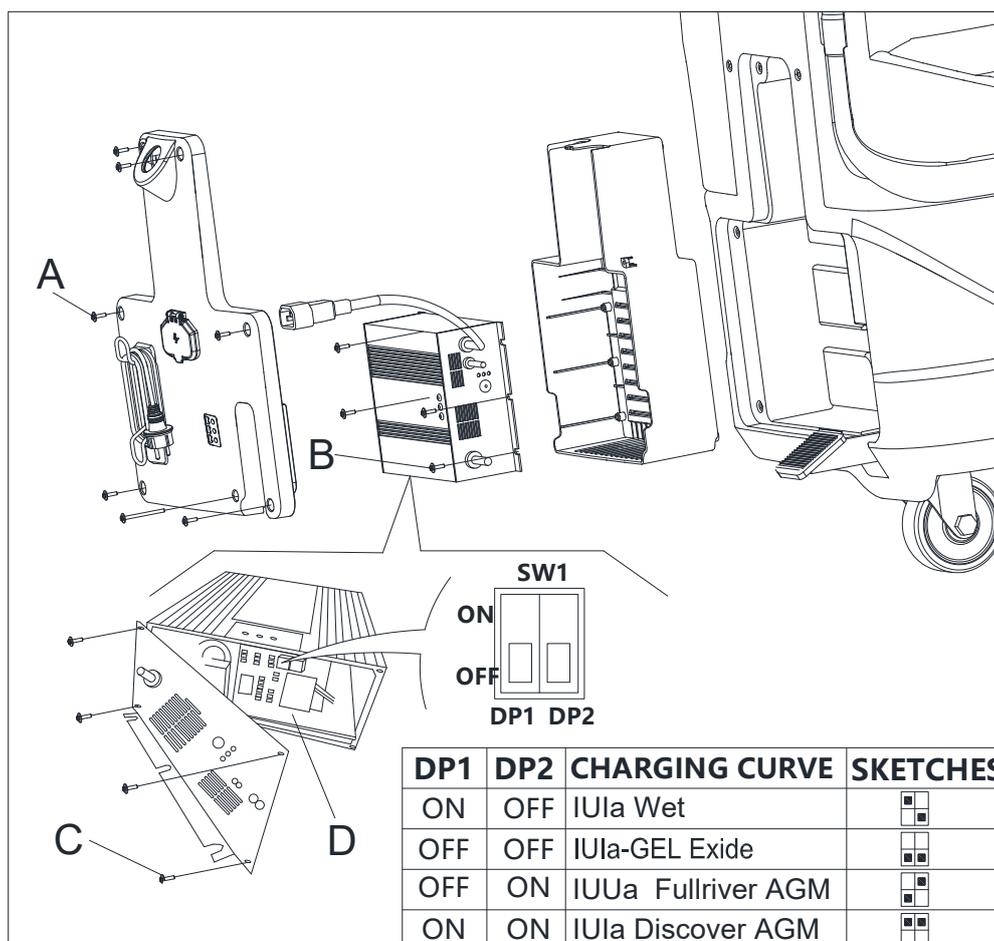
3. Ouvrez le couvercle du réservoir de récupération (5, Figure 1) et vérifiez que le réservoir de récupération (9, Figure 1) est vide ; sinon, le vider avec le flexible de vidange. (4, Figure 1)
4. Fermez le couvercle du réservoir de récupération (5, , Figure 1).
5. Enlevez avec précaution le kit du réservoir de récupération (A , Figure 3).
6. La machine est fournie avec des câbles adaptés à l'installation de 2 batteries 12 V. Mettre soigneusement les batteries dans le compartiment, puis les installer correctement.
7. Acheminer et installer le câble de la batterie comme indiqué dans la (Figure 3), puis serrer soigneusement l'écrou sur chaque borne de la batterie.
8. Placez le capuchon de protection sur chaque borne, puis branchez le connecteur de batterie (B, Figure 3).
9. Enlevez avec précaution le kit du réservoir de récupération (A, Figure 3).

**Chargement des batteries**

10. Charger les batteries. (Voir les procédures dans le chapitre Entretien).

**ATTENTION !****Couper toute alimentation de la machine avant d'effectuer la procédure suivante !****Réglage du chargeur de batterie**

11. Retirez les vis (A, B, C, Figure 4.1).
12. Ouvrez le chargeur et trouvez le sw1 (D, Figure 4.1).
13. Définissez les commutateurs comme dans le tableau de la Figure 4.1.
14. Installez les vis (A, B, C, Figure 4.1) une fois le réglage terminé.

**Figure 4.1**

## INSTALLATION ET RETRAIT DE LA TÊTE DE LAVAGE

**REMARQUE**

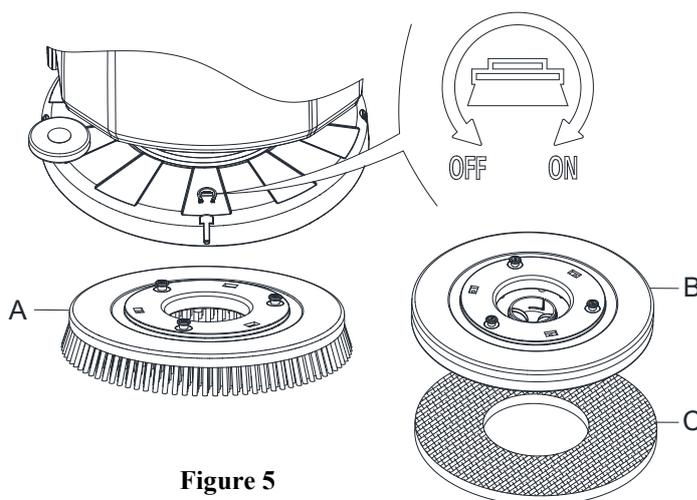
Installer soit la brosse (A, Figure 5) ou le support de disque (B et C, Figure 5) selon le type de sol à nettoyer.

**ATTENTION !**

Avant l'installation ou la désinstallation de la tête de lavage, vérifiez que tous les interrupteurs de la machine sont en position d'arrêt et que la raclette et la tête de lavage se soulèvent du sol. L'opérateur doit être doté de dispositifs de protection personnels appropriés tels que des gants, afin de réduire le risque d'accidents.

Procéder comme suit :

1. Mettez l'interrupteur d'alimentation hors tension (39, Figure 2).
2. Soulevez la plate-forme en appuyant sur la pédale (27, Figure 1).
3. Placez les brosses (A, Figure 5) ou le support de disque (B, Figure 5) sous le plateau (12, Figure 1).
4. Abaissez le plateau sur les têtes de lavage en appuyant sur la pédale (27, Figure 1).
5. Appuyez sur l'interrupteur de démarrage (39, Figure 2).
6. Appuyez sur l'un des leviers du commutateur de sécurité de la brosse/marche avant (2, Figure 1) pour engager la tête de lavage, puis relâchez-le. Si nécessaire, répéter la procédure jusqu'à ce que les brosses/les supports de disque sont engagés.
7. Si l'étape n° 6 ci-dessus s'avère difficile, utilisez la méthode manuelle en tournant la tête de lavage dans la direction opposée au sens de rotation normal et il peut être retiré. (cf. la Figure 5)



**Figure 5**

**AVERTISSEMENT !**

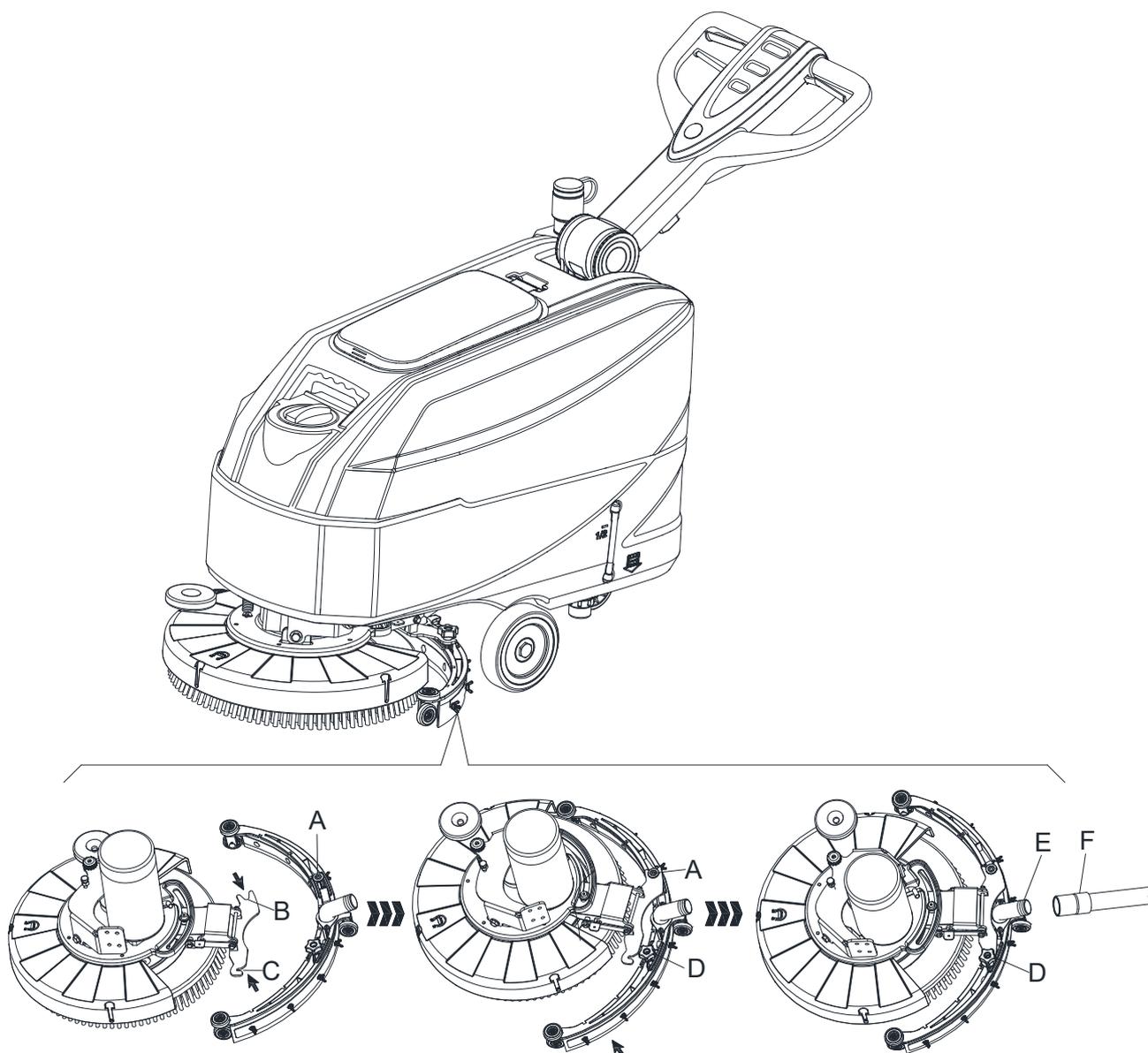
Pour engager la tête de lavage, appuyez sur le levier du commutateur de sécurité (2, Figure 1) qui allume le moteur de tête de lavage.

8. Pour retirer la tête de lavage, soulevez la plate-forme en appuyant sur la pédale (27, Figure 1), puis appuyez sur le commutateur (37, Figure 2). La tête de lavage peut alors être retirée.

**POSE ET DÉPOSE DE L'ENSEMBLE RACLOIR****ATTENTION !**

Il est conseillé de porter des gants de protection lors de l'installation et de la dépose du racloir car il peut y avoir des débris tranchants.

1. Pousser la machine sur un sol plat.
2. Vérifiez que la machine est arrêtée.
3. Abaissez la tête de lavage (12, Figure 1) en soulevant la pédale (36), la brosse sur le sol.
4. Placer la raclette entre la brosse et la roue avant.
5. Fixez le goujon A sur l'ouverture B, puis fixez une autre vis C sur l'ouverture D, serrez le bouton de la raclette et branchez le flexible de vidange d'eau de récupération F au connecteur E (Figure 6).
6. Débranchez la raclette dans l'ordre inverse du démontage.



**Figure 6**

## REPLISSAGE DU RÉSERVOIR AVEC UNE SOLUTION OU DE L'EAU DE LAVAGE

1. Ouvrez le couvercle d'entrée d'eau (A, Figure 7).
2. Remplir d'eau ou de solution adaptée au travail. La température de la solution ne doit pas dépasser +104 °F (+40 °C).
3. Ne remplissez pas trop le réservoir, et surveillez l'indicateur de niveau d'eau (B, Figure 7) pour connaître le volume d'eau.

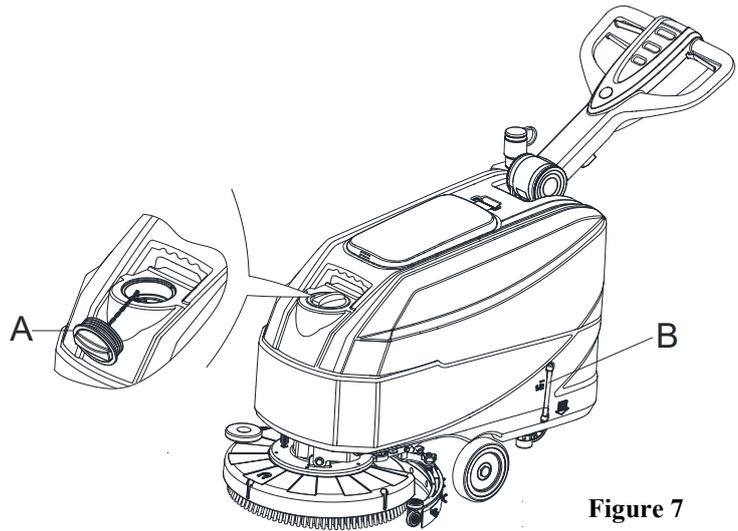


Figure 7



### AVERTISSEMENT !

Utiliser uniquement des détergents à faible pouvoir moussant et non-inflammables, qui sont destinés à des applications à l'autolaveuse.

## DÉMARRAGE/ARRÊT DE LA MACHINE

### Démarrage de la machine

1. Préparer la machine comme indiqué dans le paragraphe précédent.
2. Poussez la machine jusqu'à la zone à nettoyer en laissant les mains sur le guidon (I, Figure 8).
3. Abaissez la tête de lavage (M, Figure 8) et la raclette (L) en soulevant la pédale (K).
4. Appuyez sur l'interrupteur de démarrage (G, Figure 8). Vérifiez que le voyant d'avertissement vert (C) s'allume (batterie chargée). Si le voyant d'avertissement jaune (B) ou rouge (A) s'allume, éteignez le commutateur d'alimentation (G, Figure 8) et chargez les batteries (voir la procédure au chapitre Entretien).
5. Appuyez sur les commutateurs de contrôle du débit d'eau de lavage (D, Figure 8) selon le type de nettoyage à effectuer.
6. Commencez le nettoyage en poussant la machine avec les mains sur le guidon (I) et en appuyant sur le levier du contacteur de sécurité (J).

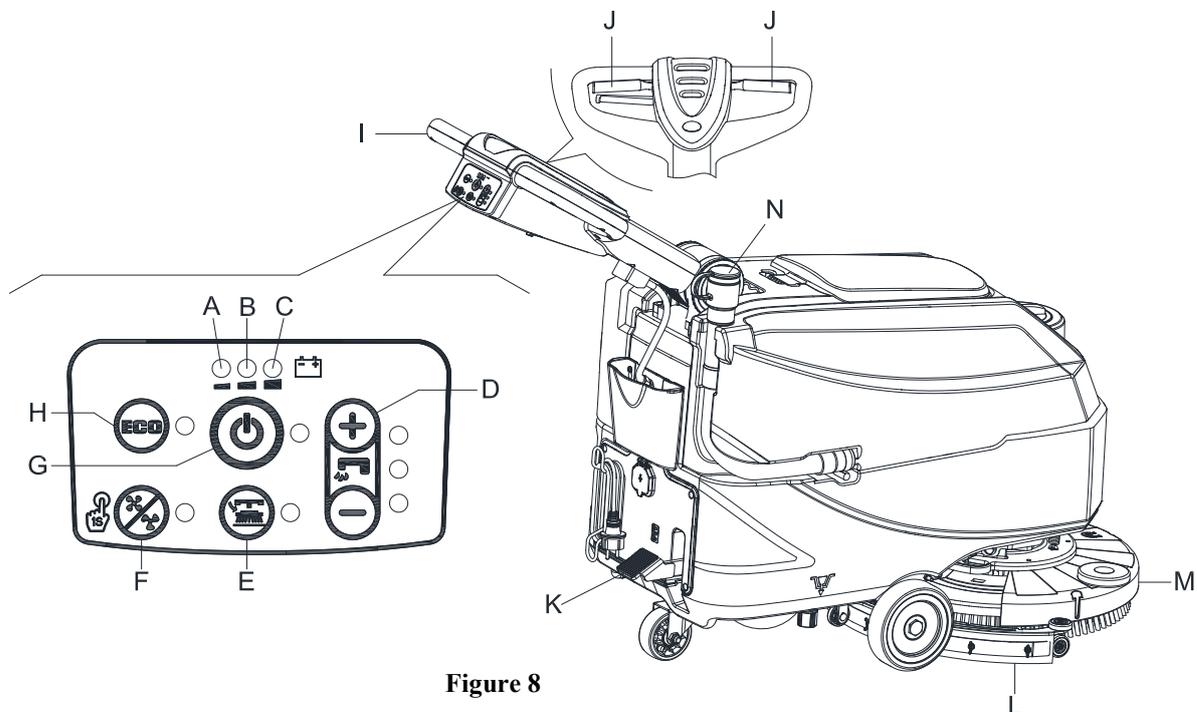


Figure 8

**REMARQUE**

Pour déplacer la machine vers l'avant, appuyez sur le levier du contacteur de sécurité gauche ou droit (J, schéma 8) ou les deux.

- Si nécessaire, appuyez sur le levier de réglage du guidon (3, Figure 1) pour régler sa hauteur.

**Arrêt de la machine**

- Arrêtez la machine à l'aide du guidon (I).
- Arrêtez les brosses et le système d'aspiration en appuyant sur le contacteur (G). Le système d'aspiration s'arrête au bout de quelques secondes.
- Levez la tête de lavage (M) et la raclette (L) en appuyant sur la pédale (K).
- S'assurer que la machine ne peut pas bouger de façon indépendante.

**FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE (BROSSAGE ET SÉCHAGE)**

- Démarrer la machine, comme indiqué dans les paragraphes précédents.
- Tout en gardant les deux mains sur le guidon, appuyez sur le levier du contacteur de sécurité (J, Figure 8), puis manœuvrez la machine et commencez à laver/sécher le sol.

**REMARQUE**

Pour un nettoyage/séchage correct des sols sur les côtés des murs, il est conseillé de le faire par le côté droit de la machine (A et B, Figure 9) comme illustré sur la figure.

**ATTENTION !**

Pour éviter tout dommage à la surface du sol, éteindre la brosse/le support de disque lorsque la machine s'arrête en un point, en particulier lorsque la fonction de pression supplémentaire est activée.

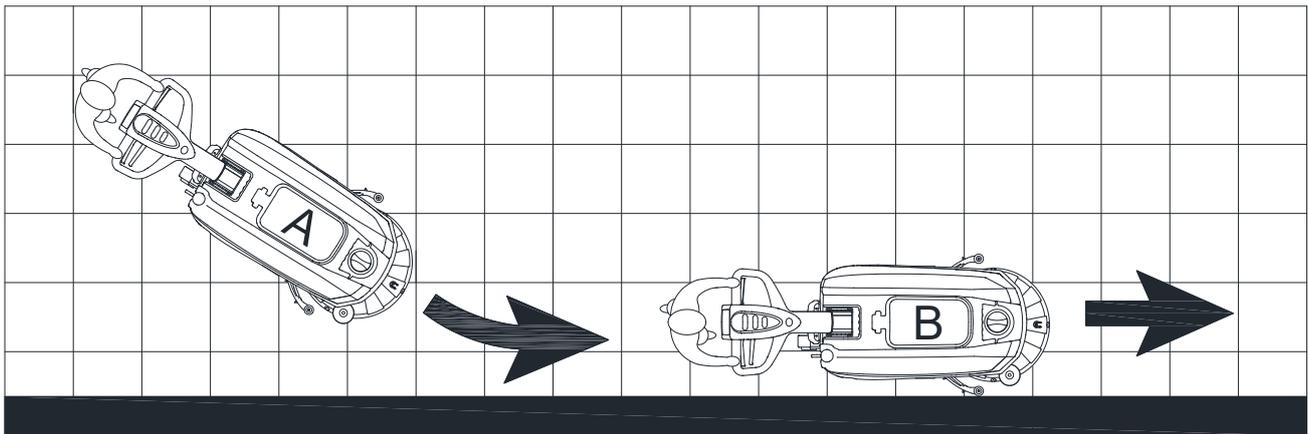


Figure 9

**Décharge de la batterie pendant le fonctionnement**

Lorsque le témoin d'avertissement vert (C, Figure 8) reste allumé, les batteries permettent à la machine de fonctionner normalement. Lorsque le témoin d'avertissement vert (C) s'éteint et que le témoin d'avertissement jaune (B) s'allume, il est conseillé de charger les batteries, car la charge restante ne dure que quelques minutes (en fonction des caractéristiques de la batterie et du travail à effectuer). Lorsque le voyant d'avertissement rouge (A) s'allume, les batteries sont complètement déchargées. Au bout de quelques secondes, la tête de lavage est automatiquement éteinte.

**ATTENTION !**

N'utilisez pas la machine avec des batteries déchargées pour éviter de les endommager et de réduire leur durée de vie.

## VIDANGE DU RÉSERVOIR

Un système automatique de fermeture à flotteur (B, Figure 10) bloque le système d'aspiration lorsque le réservoir d'eau de récupération (C) est plein. La désactivation du système d'aspiration est indiquée par une augmentation soudaine de la fréquence du bruit du moteur du système d'aspiration, le sol aussi ne sera pas sec.



### ATTENTION !

Si le système d'aspiration s'éteint accidentellement (par exemple, lorsque le flotteur est activé en raison d'un mouvement soudain de la machine), pour reprendre l'opération : mettez hors tension le système d'aspiration en appuyant sur l'interrupteur (G, Figure 8), puis ouvrez le capot (A, Figure 10) et vérifiez que le flotteur à l'intérieur de la grille (B) est descendu jusqu'au niveau d'eau. Fermez ensuite le couvercle (A) et mettez le système d'aspiration sous tension en appuyant sur le commutateur (G, Figure 8).

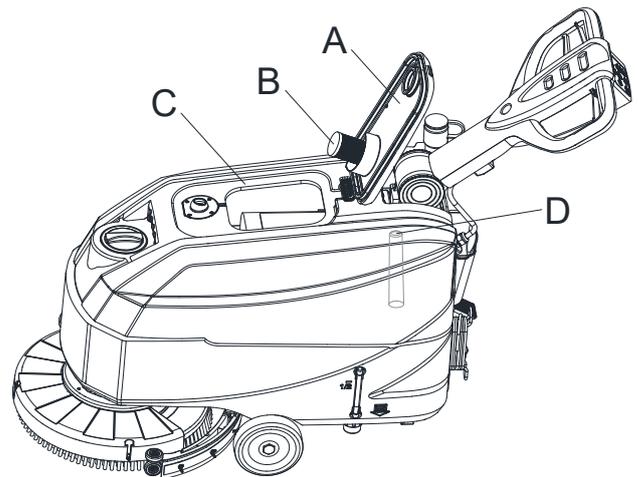


Figure 10

Lorsque le réservoir d'eau de récupération (C, Figure 10) est plein, le vider selon la procédure suivante.

## Vider le réservoir d'eau récupération

1. Arrêter la machine.
2. Soulevez la tête de lavage (M, Figure 8) et la raclette (L) en appuyant sur la pédale (K).
3. Poussez la machine jusqu'à la zone de rangement désignée.
4. Videz le réservoir d'eau de récupération à l'aide du flexible (N, Figure 8). Ensuite, rincez le réservoir de récupération (C, Figure 10) à l'eau claire.
5. Retirez le couvercle du réservoir de récupération (A, Figure 10) et nettoyez l'intérieur du couvercle et la grille du flotteur du filtre (B) à l'eau propre.
6. Vérifiez si le réservoir de récupération (D, Figure 10) présente un corps étranger et nettoyez-le.

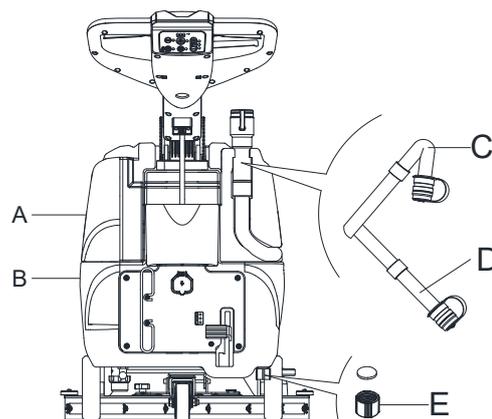


Figure 11



### ATTENTION !

Lors de la vidange des eaux usées, le tube d'aspiration des déchets doit être replié (C, Figure 11) et abaissé en position inférieure (D, Figure 11), puis ouvrez le couvercle du tube d'aspiration des déchets pour vidanger l'eau. Ne pas orienter vers le haut le tuyau de vidange, afin de drainer l'eau à la verticale. Ceci afin d'éviter que les eaux usées se déversent sur l'opérateur.

7. Effectuez les étapes 1 à 4.

## Vidange du réservoir de solution/d'eau propre

8. Videz le réservoir de solution avec le couvercle de sortie (E, Figure 11). Après avoir travaillé, rincer le réservoir avec de l'eau propre.

## APRÈS UTILISATION DE LA MACHINE

Après utilisation, avant de ranger la machine :

1. Retirez les têtes de lavage.
2. Videz les réservoirs (A et B, Figure 11) comme indiqué au paragraphe précédent.
3. Effectuer les procédures d'entretien quotidien (voir le chapitre d'entretien).
4. Ranger la machine dans un endroit propre et sec, avec les brosses/supports de disque et l'embouchure soulevés ou retirés.

**LONGUE INACTIVITÉ DE LA MACHINE**

Si la machine n'est pas utilisée pendant plus de 30 jours, procéder comme suit :

1. Effectuer les procédures indiquées dans le paragraphe « Après utilisation de la machine ».
2. Débranchez le connecteur de la batterie (B, Figure 3).

**PREMIÈRE PÉRIODE D'UTILISATION**

Après les 8 premières heures, vérifier le serrage de la machine et les pièces de liaison pour un serrage correct et vérifier les pièces visibles pour l'usure et les fuites.

**ENTRETIEN****AVERTISSEMENT !**

Les procédures d'entretien doivent être effectuées après que la machine ait été éteinte et le câble du chargeur de batterie ait été débranché. En outre, lire attentivement les chapitres de sécurité dans le Manuel.

Toutes les procédures de maintenance programmées ou extraordinaires doivent être effectuées par un personnel qualifié ou un centre d'entretien agréé. Ce manuel ne décrit que les procédures d'entretien générales et communes.

**CALENDRIER D'ENTRETIEN PROGRAMME****ATTENTION !**

La procédure, indiquée avec (1), doit être effectuée lorsque la machine est utilisée après 9 heures pour la première fois. La procédure indiquée par (2) doit être effectuée par le Centre de service qualifié par notre société.

Procédure	Quotidien, après chaque utilisation	Chaque semaine	Semestriellement	Chaque année
Chargement des batteries				
Nettoyage de l'embouchure				
Nettoyage de la brosse/du support de disque				
Nettoyage du réservoir				
Inspection du joint de couvercle du réservoir				
Nettoyage du filtre à flotteur				
Vérification et remplacement de la lamelle de l'embouchure				
Nettoyage du filtre à eau				
Nettoyage du filtre de solution				
Vérification du niveau de liquide de la batterie À LIQUIDE				
Inspection du serrage des vis et écrous			(1)	
Vérification ou remplacement des charbons du moteur de brosse				(2)
Vérification ou remplacement des charbons du moteur d'aspiration				(2)

**CHARGEMENT DES BATTERIES****Procédures préliminaires**

1. Ouvrez le couvercle (C, Figure 12) et vérifiez que le réservoir d'eau de récupération (B) est vide, sinon videz-le avec le flexible de vidange (A).
2. Enlevez avec précaution le kit du réservoir de récupération (B, Figure 12).
3. Branchez le connecteur de batterie (D, Figure 12).
4. Remplacez avec précaution le kit du réservoir de récupération (B, Figure 12).
5. Poussez la machine sur un sol plat.
6. Appuyez sur l'interrupteur de démarrage (G, Figure 12).
7. Pour les batteries À LIQUIDE uniquement :
  - Vérifier le niveau d'électrolyte à l'intérieur des batteries (F) ; si nécessaire, faire l'appoint par les bouchons.
  - Laissez tous les bouchons de batterie ouverts pour la charge suivante.
  - Si nécessaire, nettoyez la surface supérieure des batteries (F).
8. Charger les batteries selon la procédure suivante.

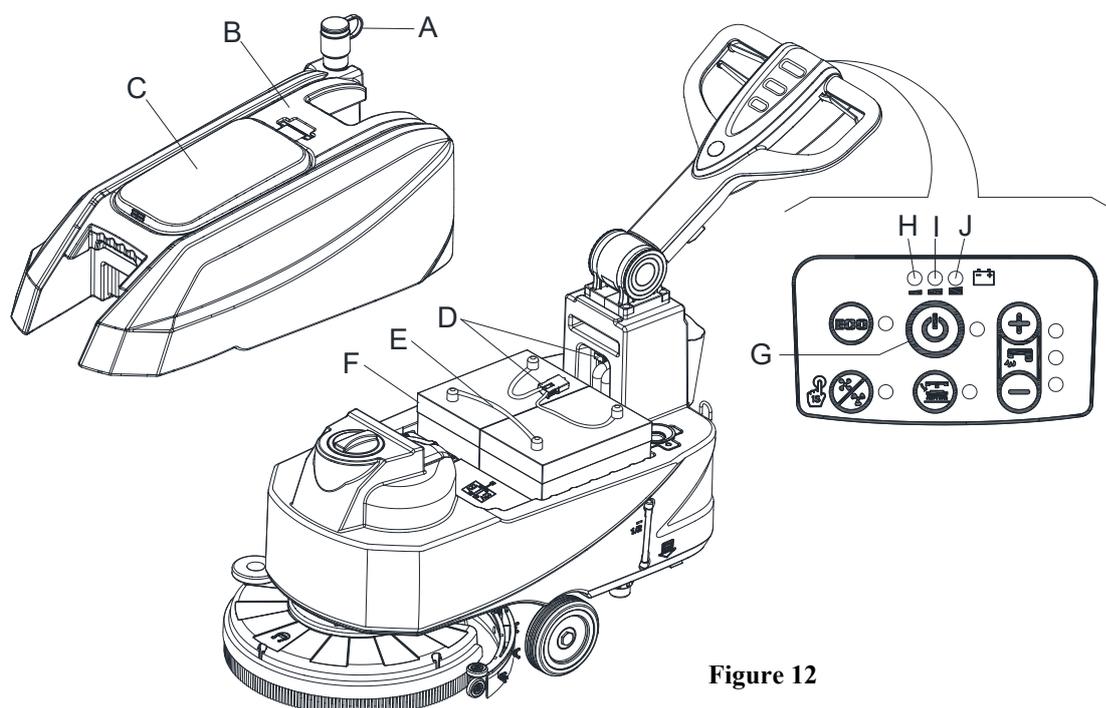


Figure 12

**REMARQUE**

Chargez les batteries lorsque les voyants d'avertissement jaune (I, Figure 12) ou rouge (H) s'allument ou lorsque vous avez terminé le nettoyage.

**ATTENTION !**

Le maintien de la charge des batteries prolonge leur durée de vie.

**ATTENTION !**

Lorsque les batteries sont déchargées, les charger dès que possible, puisque cette situation raccourcit leur durée de vie. Contrôler la charge des batteries au moins une fois par semaine.

**AVERTISSEMENT !**

Le chargement de batterie à liquide (avec entretien) produit des gaz d'hydrogène hautement explosifs. Charger les batteries dans des zones bien ventilées et à l'écart des flammes nues. Ne pas fumer pendant le chargement des batteries. Laisser le réservoir ouvert pendant le chargement des batteries.

**AVERTISSEMENT !**

Faire bien attention lors du chargement des batteries car il peut y avoir des fuites de li-uides de batterie. Le liquide de batterie est corrosif. S'il entre en contact avec la peau ou les yeux, rincer abondamment à l'eau et consulter un médecin.

**Charge de la batterie avec chargeur de batterie installé sur la machine**

1. Branchez le câble du chargeur de batterie (C, Figure 13) sur le secteur (A) la tension et la fréquence du secteur doivent être compatibles avec les valeurs du chargeur de batterie indiquées sur la plaque de numéro de série de la machine (41, Figure 2). Lorsque le chargeur de batterie est branché sur le secteur, toutes les fonctions de la machine sont automatiquement coupées. Si le voyant d'avertissement rouge (E) du panneau de commande du chargeur de batterie reste allumé, cela signifie que le chargeur de batterie charge les batteries.
2. Lorsque le voyant d'avertissement vert (D) s'allume, la charge des batteries est terminée.
3. Une fois terminée la charge de la batterie, débranchez le câble du chargeur de batterie (C) de l'alimentation électrique (A) et enroulez-le autour de son boîtier (B).

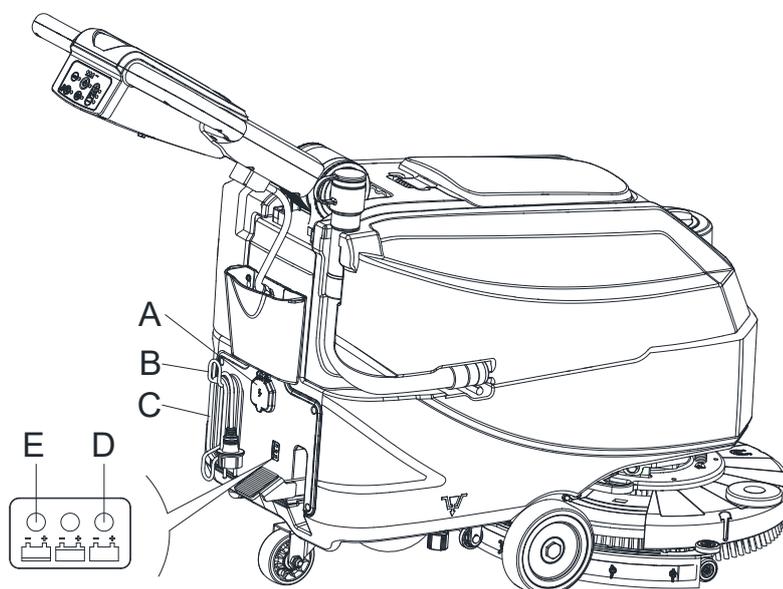


Figure 13

**REMARQUE**

Pour plus d'informations concernant le fonctionnement du chargeur de batterie, reportez-vous au manuel correspondant.

**NETTOYAGE DE LA BROSSSE/DU DISQUE****ATTENTION !**

Il est conseillé de porter des gants de protection lors du nettoyage de la brosse/disque, car il peut y avoir des débris pointus.

1. Retirer la brosse/disque de la machine, tel qu'indiqué au chapitre Utilisation.
2. Nettoyez et lavez la tête de lavage avec de l'eau et du détergent.
3. Contrôler que les brosses/disques sont en bon état et pas trop usés ; le cas échéant, les remplacer.

**NETTOYAGE DU FILTRE DE SOLUTION**

1. Poussez la machine sur un sol plat.
2. Vérifiez que la machine est arrêtée.
3. Vidange du réservoir de solution (Conseils).
4. Retirez le couvercle (D, Figure 14), puis retirez la crépine du filtre (E). Les nettoyer et les remettre sur le support (F).

**REMARQUE**

Le tamis du filtre (E) doit être bien placé sur le boîtier (H) du support (F).

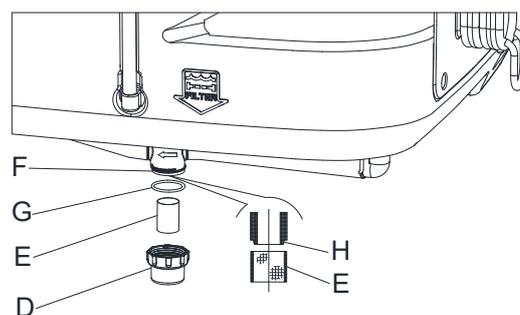


Figure 14

**NETTOYAGE DE L'EMBOUCHURE****REMARQUE**

La raclette doit être propre et ses lames doivent être en bon état pour obtenir un bon séchage.

**ATTENTION !**

Il est conseillé de porter des gants de protection lors du nettoyage de l'embouchure, car il peut y avoir des débris pointus.

1. Pousser la machine sur un sol plat.
2. Vérifiez que la machine est arrêtée.
3. Abaissez la tête de lavage (M, Figure 8) et la raclette (L) en soulevant la pédale (K).
4. Déconnecter le tuyau d'aspiration (B, Figure 15) de la raclette (C).
5. Desserrez les boutons (D) et retirez la raclette (E).
6. Nettoyez la raclette en acier ou en plastique (E, Figure 15). Nettoyez en particulier les compartiments (I) et l'orifice (H). Vérifiez l'intégrité, la coupe et les déchirures des lames avant (F) et arrière (G) ; si nécessaire, remplacez-les (voir la procédure au paragraphe suivant).
7. Assembler l'embouchure dans l'ordre inverse de la dépose.

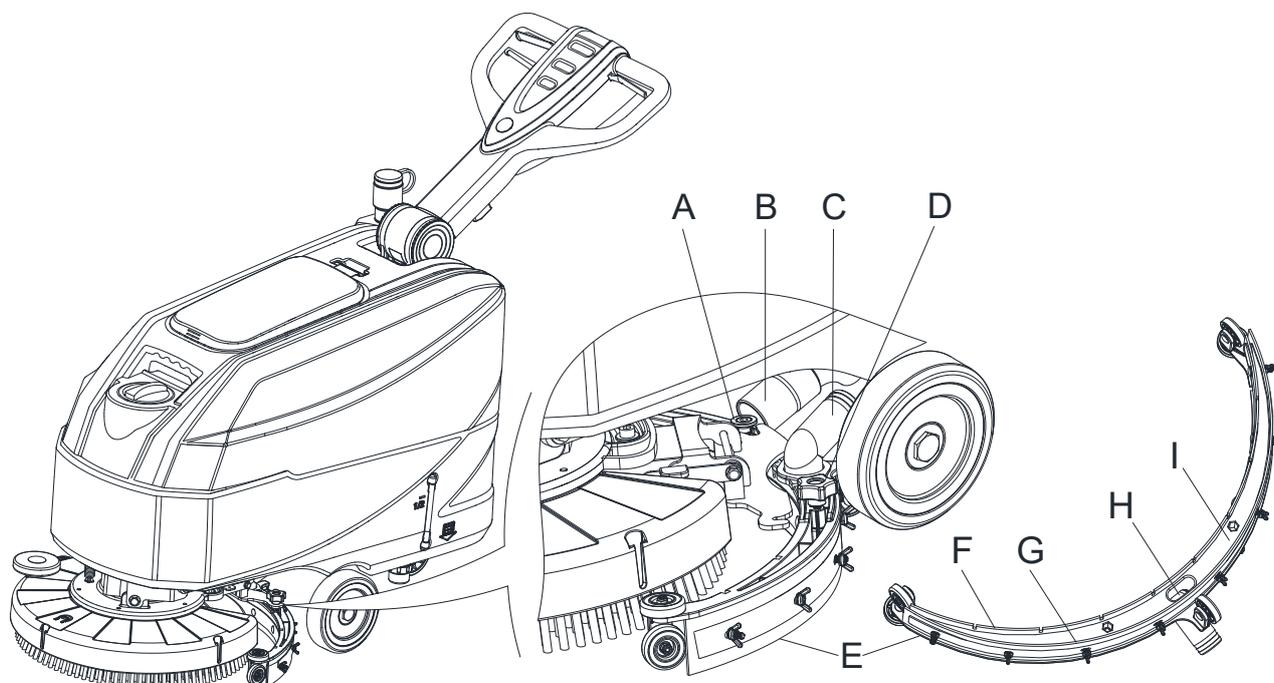


Figure 15

**VÉRIFICATION ET REMPLACEMENT DE LA LAMELLE DE L'EMBOUCHURE**

1. Nettoyez la raclette en acier ou en plastique, comme indiqué au paragraphe précédent.
2. Vérifiez que les bords (E, Figure 16) de la lame avant (A) et les bords (F) de la lame arrière (C) sont bien au même niveau sur toute leur longueur ; si nécessaire, réglez leur hauteur selon la procédure suivante :
  - Desserrez tous les écrous à ailettes (J) et réglez les lames avant (A) et arrière (C), puis serrez tous les écrous à ailettes.
3. Vérifiez l'usure, la coupe et les déchirures des lames avant (A) et arrière (C) ; si nécessaire, remplacez-les selon la procédure suivante. Vérifiez que les coins avant (E) ou arrière (F) ne sont pas usés ; si nécessaire, retournez la lame pour remplacer le coin usé par un coin intact. Si les autres coins sont usés, remplacer aussi la lamelle selon la procédure suivante :
  - Déposez tous les écrous à ailettes (J) et la vis (K), déposez la bande de retenue (B), puis remplacez/retournez la lame avant (A). Monter l'embouchure dans l'ordre inverse du démontage.
  - Déposez tous les écrous à ailettes (J) et la vis (K), déposez la bande de retenue (D), puis remplacez/retournez la lame arrière (C). Monter l'embouchure dans l'ordre inverse du démontage. Après le remplacement de la lame (ou son retournement), remontez la raclette comme indiqué à l'étape précédente.
4. Installez la raclette (E, Figure 15) et revissez les boutons (D, Figure 15).
5. Branchez le tuyau d'aspiration (B, Figure 15) à la raclette (C, Figure 15)

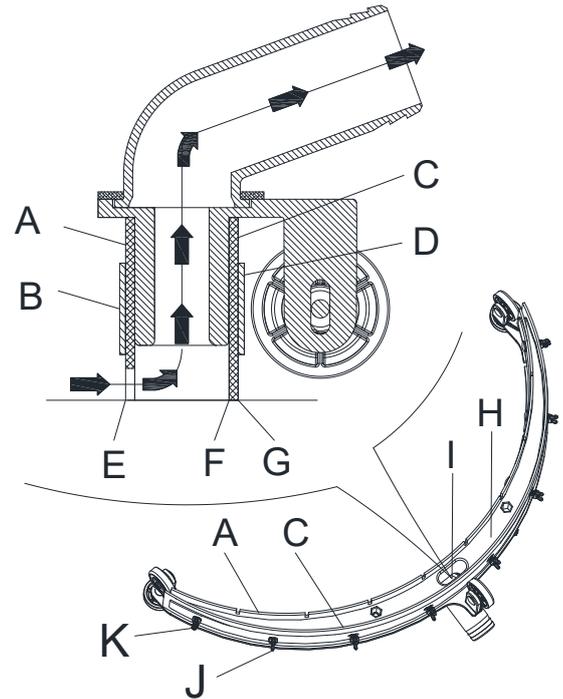


Figure 16

**NETTOYAGE DU RÉSERVOIR ET DE LA GRILLE D'ASPIRATION AVEC LE FLOTTEUR, VÉRIFICATION DU JOINT DE COUVERCLE**

1. Pousser la machine sur un sol plat.
2. Vérifiez que la machine est arrêtée.
3. Tournez le couvercle du réservoir de récupération (A, Figure 17) de 90 degrés pour le retirer, puis retirez le filtre à bille de flottement (B) du couvercle du réservoir de récupération.
4. Nettoyez le couvercle du réservoir de récupération (A), le réservoir de récupération (C), le réservoir de solution propre (D) et le filtre à bille de flottement (B). Videz le réservoir de récupération à l'aide du flexible de purge (D, Figure 11).
5. Installez le filtre à bille de flottement (B) et le couvercle du réservoir de récupération (A).
6. Inspecter l'intégrité de la bande d'étanchéité du réservoir.

**REMARQUE**

**La bande d'étanchéité du réservoir (E) produit l'aspiration à l'intérieur du réservoir lorsque le moteur d'aspiration fonctionne. Le réservoir doit être hermétique pour pouvoir absorber efficacement l'eau du sol vers le réservoir de récupération.**

7. Vérifiez si la surface de contact de la bande d'étanchéité (E) est intègre et si l'étanchéité est suffisante. Si nécessaire, sortez de la rainure (H) la bande d'étanchéité du réservoir et remplacez-la. Montez la nouvelle bande d'étanchéité comme illustré à la (Figure 17), le joint doit se trouver dans la zone centrale.
8. Fermer le couvercle du réservoir de récupération (A).

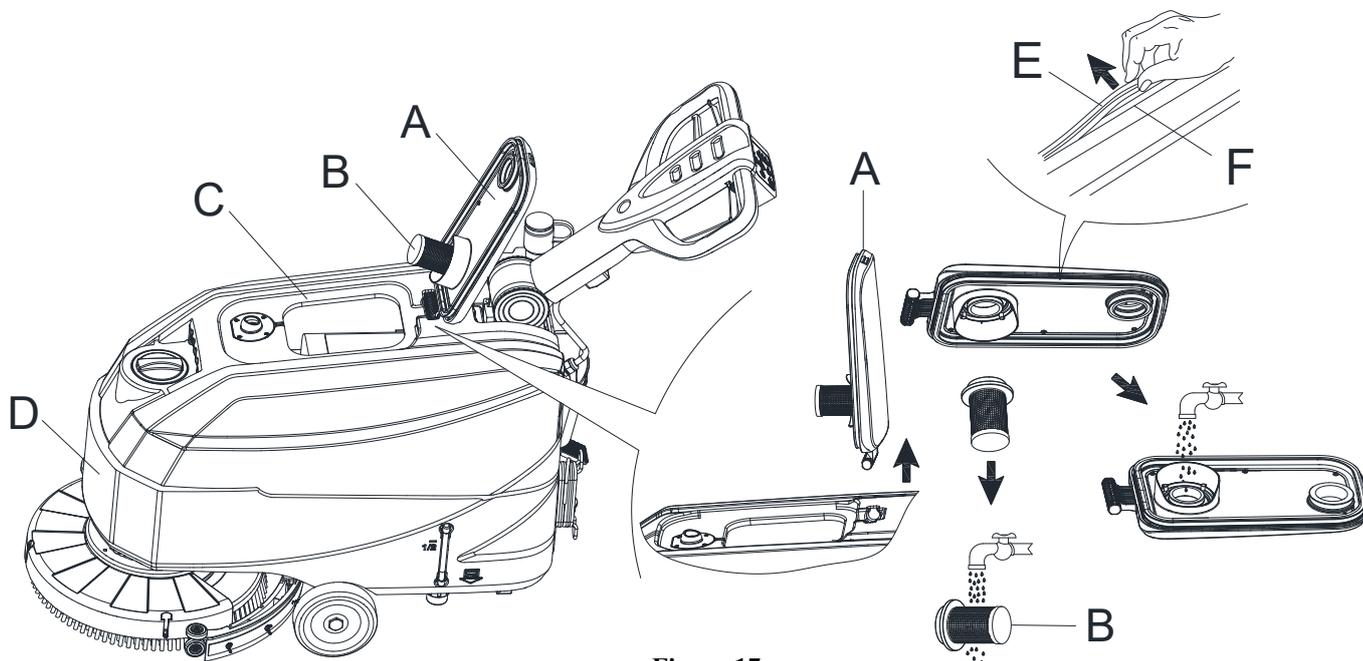


Figure 17

### ACCESSOIRES/OPTIONS

En plus des composants standards, la machine peut être équipée des accessoires/options suivants, selon l'utilisation spécifique de la machine :

Pour de plus amples informations concernant les accessoires optionnels mentionnés ci-dessus, contacter un distributeur agréé.

### ACCESSOIRES/OPTIONS

Voir la rubrique « Nomenclature des pièces »

1. Batteries GEL/AGM
2. Patins de différents matériaux
3. Brosse de différents matériaux
4. Chargeur embarqué
5. Lames de raclette de différents matériaux

**DÉPANNAGE**

Problème	Causes probables	Solution
Les moteurs ne fonctionnent pas ; aucun voyant d'avertissement ne s'allume.	Le connecteur de la batterie est déconnecté.	Connecter le connecteur de la batterie.
	Les batteries sont complètement déchargées.	Charger les batteries.
Les 3 indicateurs de charge de la batterie clignotent simultanément.	Surcharge du moteur de brosse.	Utilisez des brosses moins agressives
	Corps étrangers (filets emmêlés, etc.) qui peuvent empêcher la brosse de tourner.	Nettoyez le moyeu de la brosse.
Les brosses ne fonctionnent pas, le voyant d'avertissement rouge est allumé.	Les batteries sont déchargées.	Charger les batteries.
L'aspiration de l'eau de récupération est insuffisante.	Le réservoir de l'eau de récupération est plein.	Vider le réservoir.
	Le tuyau est déconnecté de l'embouchure.	Le connecter.
	La grille d'aspiration est obstruée ou le flotteur est bloqué en position fermée.	Nettoyer la grille ou contrôler le flotteur.
	La raclette est sale ou les lames de raclette sont usées ou endommagées.	Nettoyer et contrôler l'embouchure.
	Le couvercle du réservoir de récupération est mal fermé ou le joint est endommagé, ou le tube coudé est bouché.	Fermer le couvercle correctement, ou remplacer le joint ou nettoyer le tube Bend.
	Le réservoir d'eau de récupération est plein.	Le nettoyer.
Le débit de solution aux brosses est insuffisant.	Le filtre de solution/eau claire est sale.	Nettoyer le filtre.
L'embouchure laisse des traces sur le sol.	Il y a des débris sous les lamelles de l'embouchure.	Retirer les débris.
	Les lamelles de l'embouchure sont usées, émoussées ou usées.	Remplacer les lamelles.
	L'embouchure n'a pas été réglée avec le bouton.	Régler.

**REMARQUE**

**La machine avec chargeur de batterie installé ne peut pas fonctionner si le chargeur n'est pas intégré. En cas de mauvais fonctionnement du chargeur de batterie, contacter un centre d'entretien agréé. Pour plus d'informations, reportez-vous au Manuel d'entretien, disponible dans n'importe quel Centre d'entretien.**

**RECYCLAGE**

Effectuer le recyclage de votre machine par un centre agréé.

Avant que la machine ne soit détruite, veuillez à respecter la réglementation en vigueur pour les différents éléments qui la constituent.

- Batteries (option)
- Brosse/support disque
- Tuyau et pièces en plastique
- Composants électriques et électroniques (\*)

(\*) Veuillez contacter notre centre d'entretien en cas de destruction de tout composant électrique et électronique.

**Composition matérielle de la machine et possibilité de recyclage**

Type	% recyclable	AS4325B % de poids
Aluminium	100%	2 %
Moteurs électriques-divers	29%	23%
Matériaux en fer	100%	32%
Faisceau de câbles	80%	1%
Liquides	100%	0%
Plastique - matière non recyclable	0%	1%
Plastique - matière recyclable	100%	38%
Caoutchouc	20%	3%

**Coordonnées de l'entreprise :**  
**[www.vipercleaning.eu](http://www.vipercleaning.eu)**  
**[info-eu@vipercleaning.com](mailto:info-eu@vipercleaning.com)**

